



地区計画のすすめ

富良野市まちづくり条例市民研究会が発足
ふらのワインぶどう祭り2003

表紙写真：立花トヨ子さん撮影
(表紙写真募集要項は10ページ)

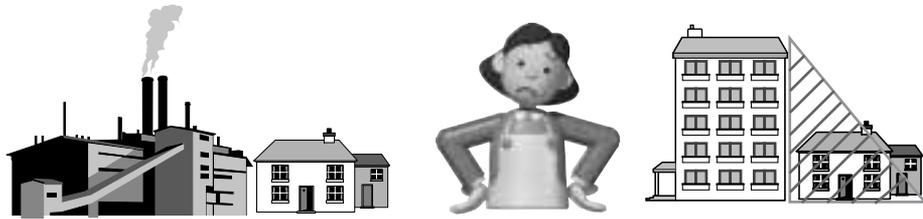


「地区計画」のすすめ

将来も快適に暮らすためのそなえ

それが地区計画

「日当たりがよくて、静かな住宅地だったから、家を建てたのに」



困ったな...でも、建った後ではもう遅い！

こんなことができるだけ起きないようにするための、まちづくりの基本ルールが都市計画です。都市計画では用途地域を定めており、第1種低層専用住宅地域（東町、瑞穂町、麻町など）であれば、大型商業店舗、工場が建設できず、工業地域（花園町、学田三区など）では学校、病院が建設できないなど、地域によって建物の用途や建物の大きさが規制されています。

しかし、用途地域の規制は、いわば最低限度の規制であり、隣にビルができて昼間も電灯をつけるほど日当たりが悪くなったというような、私たちの身の回りですべては解決できない問題のすべてまでは解決できません。とはいっても、法律で全国一律に厳しい規制、というわけにもいきません。

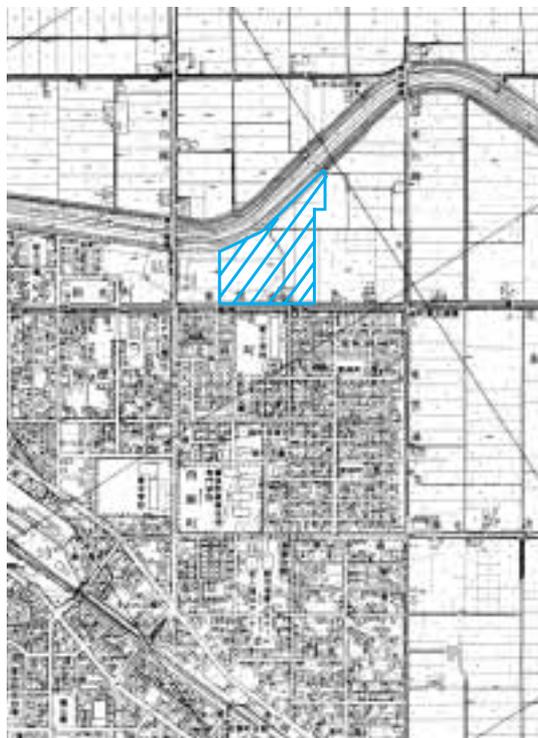
そこで、地域に住む人がいつまでも、お互い気持ちよく生活していくため、もっと小さな地域に限定することを条件に、建物を建てる際のルールを細かく定める「地区計画」の制度ができました。

地区計画をつくりませんか？

すでに住宅がたくさん建っている地域には、いろんな住宅があるためルールをきめようとしてもなかなかうまくいきません。これから建物がどんどん建っていくような地域でこそ、地区計画が有効なのです。

土地をお持ちで将来、宅地分譲事業を計画されている方が、市へ地区計画の原案を申し出る制度もありますので、構想段階のものも含め、ご相談を受け付けています。

市内で初めて、南大沼地区に地区計画を定めました。



南大沼地区はどんな地区計画（ルール）？

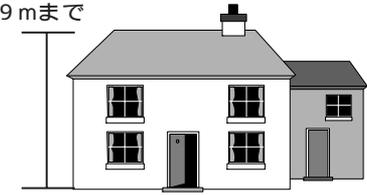
地域を2種類に分けました
交通量の多い東雲通に面している南側の地域は小規模商業店

舗も建築可能な「低層一般住宅地区」に、北側は一般住宅を中心とした快適な住環境が確保されるよう、より細かいルールがある「低層専用住宅地区」としました。



・低層一般住宅地区
・低層専用住宅地区
共通ルール

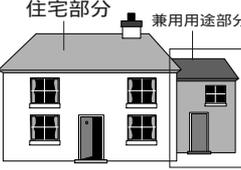
高さの制限



9mまで

高さ9mを超える建築物は建てるできません。

建築物の用途の制限



住宅部分 兼用用途部分

兼用住宅を建築する場合、住宅以外の用途に供する面積が30㎡（約9坪）以下でなくてはなりません。

① 学習塾、華道教室、囲碁教室その他これらに類するもの
② 出力の合計が0.2kw以下の原動機を使用する美術品、工芸品製作のための工房・アトリエ
③ 事務所以外の用途は認められません。

屋根の形態



道路

屋根は、堆積スペースが確保されていなければ道路側に傾斜する形態にはできません。

看板・広告塔の制限



1.2mまで 3mまで

事務所

看板の面積は1㎡まで

左記の制限を超える看板（建物に設置するものも含む）広告塔、ネオンサインなどを用いたものは設置できません。

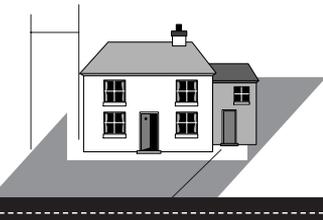
・低層専用住宅地区のみ対象のルール

敷地の最低限度



250㎡（約76坪）以上の土地がなければ建物は建築できません。

壁面の後退



建物の壁面は隣地境界から1.0m以上道路境界から1.5m以上離してください。

ただし、①軒高3.0m以下の物置、車庫、②出窓などで外壁の中心線の長さが合計4.0m以下であるものについては建築が認められます。

へい・さくの制限



高さ1.2mを超えるへい、さくは設置できません。ただし、生垣で1.2mを超えるものは認められます。

1.2mまで

地区計画が決められると、どんな手続きが必要になるの？

こんな行為をするとき、届出が必要です。

① 建物を建てる（新築・増改築・移転）

② 広告・看板・へいなどを設置する（工事用看板など、仮設のものについては届出不要です）

③ 建物の用途を変更するなど

届出はどんな手続になりますか？

（いつまで？）

該当する行為の工事着手の30

日前、もしくは建築確認申請と同時に届出してください。

（2週間）

富良野市役所都市建築課へ、届出書類を正副2部、提出してください。

届出に必要な書類は都市建築課へお問い合わせください。

（届出をしたら...）

届出された行為が、地区計画を守っていれば、その他必要な手続を済ませた後に工事に着手できます。逆に地区計画が守られていない場合は、市長が届出者に対して設計変更などを勧告することがあります。

都市計画・地区計画に関するお問い合わせ、ご相談は、**都市建築課**まで

☎39-2316 FAX23-2124

都市建築課のホームページを更新しました。市のホームページ <http://www.city.furano.hokkaido.jp/> を開いて情報メニューの「各課の紹介」から「都市建築課」を選択してください。

富良野市まちづくり条例市民研究会が発足

～まちづくりのルール策定を目指して～

6月に富良野市まちづくり条例市民研究会の委員を募集したところ、9名の方から応募があり、全員を委員として市民研究会が発足しました。第1回会議（7月22日開催）において、上村昌市委員が座長に選出され、副座長には飯沼巖委員が選出されました。第2回会議（8月4日開催）においては、札幌大学法学部福土明教授を講師として左記の内容の講話をいただきました。

～講話の主な内容～

1. 誰が「まちづくり」の主人公か

行政主導から市民参加・行政と市民の協働、さらには市民主導へ

1 住民意識の変化

まちづくりに対する住民の関心が高まったということ。例えば、小樽運河保存をめぐる市民運動、函館の歴史的景観保存運動など。

2 まちづくりの仕事内容の変化

行政と市民の協働が求められる行政施策が多くなった。例えば、総合的なまちづくりの指針である総合計画の策定

3 財政制約

右肩上がりの経済状況のもとでは、行政がたいいのことを引き受けることができないが、経済成長が期待できない状況では、政策に優先順位をつけて実施する必要が生じてきた。

そのため、市民の立場から行政が行う施策の1つ1つについて、その必要性、効率性、

効果について点検する必要性が生じてきた（お任せ民主主義が通用しなくなった）。

2. 住民参加の必要性と効果

1 民主主義の実現

地域の主権者は市民であり、その福祉増進のため、市民の信託を受けて議会・行政が設置されている。市民主体のまちづくりという本来の趣旨を回復・実現するために住民参加は必要である。

2 政策決定過程の透明化・合理化

行政の政策決定過程（事業計画の策定段階、実施段階、



事後の評価段階）に住民が参加することによって、行政は絶えずその中身を市民の目にさらすことになり、決定過程の透明化、合理化がすすむことになる（市民の目から見ても分かりやすいものとなる）。

3 情報の収集・要望の把握・利害調整

住民参加によって、多様な住民の要望や意見の中から複

開庁100年記念市勢要覧を 市内全世帯に配付



本年富良野市は開庁100年の記念すべき年を迎え、さまざまな記念事業が実施されています。

その一つとして「富良野市開庁100年記念市勢要覧」を作成し町内会を通じ市内全世帯に配付します。

富良野市民に対して、まちの歴史と産業、まちの個性と風土を一冊の本としてまとめ、ふるさと富良野に対する思いを高めていただくというのがねらいです。ぜひご一読されるとともに、自宅の書棚におかれ各種用途に利用されますことを願います。

また、この要覧は同内容で北海道新聞社が発行する「北海道ふるさと新書シリーズ」として市内はもとより全国の書店でも販売されます。

□問い合わせ 企画振興課 ■39 2304

金満緑地パークゴルフの コース名が決定

金満緑地パークゴルフ場のコース名を広く市民に応募した結果、30名からの応募があり、8月6日に開催された選考委員会で、野呂力さん（東町20番19号）から応募のありましたコース名に決定しました。

- Aコース 「くまげら」
- Bコース 「えぞりす」
- Cコース 「白樺」
- Dコース 「いちい」

また、選考委員会の中で当パークゴルフ場に愛称名を付けることとし、応募作品の中から「空知川」（応募者8名）が選ばれ、抽選で吉田幹雄さん（南大沼1）に決定しました。

なお、当選されたお二人には、9月7日に行われる「開庁100年記念事業・金満緑地パークゴルフオープン式」で記念品を贈呈します。

□建設施設課 ■22-3524



まちづくり条例

3. 住民参加が効果的に行われるための条件

- 1 情報の共有
事業計画の適切な時点での争点情報が提供され、その上で、問題解決の専門情報の提供が必要になる。
- 2 自治体の意思決定過程の透明化
住民参加を効果的に行うためには参加対象の事業を洗い出して整理し、どのように決
- 3 住民参加の条例化
住民参加を条例化し、あらかじめ参加の対象事業や参加ルールを決めておくことで、住民参加意欲の喚起と参加のルールを明確化できる。
- 4 住民の権利実現
その結果、住民の人権・権利の実現に資するということになる。

- 4 条例化の可能性・必要性
どの程度住民参加を条例化できるかは、現実に当該自治体でどの程度住民参加が行われているかという実績・積み重ねによるところがあり、現にある住民参加を確認整理し、これがあるべき住民参加に引き上げるには、ある意味覚悟が必要。
- 第3回会議（8月29日開催）では、富良野市で取り組まれた事業に市民がどのように関わっているかについて検討しています（会議の内容は次号にて）。

市民研究会メンバー

- 座長 上村昌市さん
副座長 飯沼巖さん
委員 小田島慶吾さん、瀬川謙二郎さん、天日公子さん、井口聡さん、本田寛康さん、松野健吾さん、三好加容さん

□企画振興課

■39 2304

収穫の秋

ふらのワインぶどう祭り2003

入場無料



ふらのワイン
ぶどう果汁
無料提供

お楽しみ
抽選会ほか
各種イベント

とき 9月21日(日) 午前11時～午後2時
ところ ぶどうヶ丘公園
(当日は各自敷物を用意してください)

無料市民バスをご利用ください

問い合わせ 商工観光課 ☎39-2312

行き

中五区会館 9:50発	御園分館 10:00	北の峯学園 10:10	北の峰コミセン 10:15	ふらの西病院 10:25
南大沼第1会館 9:50発	東春地区コミセン 10:00	老人福祉センター 10:05	東部児童センター 10:15	スポーツセンター 10:25
南コミセン 10:00発	富良野ボデー 10:10	しのはら酒店 10:15	商工会議所 10:20	スポーツセンター 10:30
保健所 10:00発	文化会館 10:05	富良野郵便局 10:10	GEO富良野店 10:15	スポーツセンター 10:20
			JR富良野駅 10:00～12:00	スポーツセンター 随時運行



帰り

祭り会場 12:30～随時運行(帰りは富良野駅が終点です)	スポーツセンター	JR富良野駅
----------------------------------	----------	--------

鳥沼・東山・山部・麓郷・布礼別・島の下方面から来られる方に、駅前までの路線バス無料往復乗車券を発行します。

取扱所：商工観光課・文化会館・保健センター・
ハイランドふらの・老人福祉センター・
山部支所・東山支所

会場への車の乗り入れはできませんので、自家用車を利用される方は、ワイン橋横の駐車場かスポーツセンター駐車場をご利用ください。

明治36年、下富良野村戸長役場が開設されてから今年で100年目を迎えました

富良野市開庁100年



NHKラジオ体操

毎朝さわやかなリズムにのせて行われているラジオ体操が、富良野市を会場に生放送されます。



とき 9月14日(日)

午前5時55分～7時

ところ 市営陸上競技場

参加者全員に記念品を差し上げます

体操をしやすい服装でご参加ください。

雨天の場合は、屋内で実施しますので上履が必要ですよ。

詳しくは、教育委員会(☎39 2320)へお問い合わせください。

ほくでん

ファミリーコンサート

(札幌交響楽団の出演による)

クラシックコンサート

とき 9月16日(火)

午後5時30分開場

午後6時30分開演

ところ 文化会館

入場料 無料(入場整理券を)

市役所企画振興課、文化会館、

山支所、東

山支所で配布

しています)

詳しくは、

HBCラジオ

編成業務部

(☎011 2

32 5851)へお問い合わせ

してください。

○指揮者 下野 竜也

1999年9月、1年間ウィー

ン国立音楽大学に留学。200

0年第12回東京国際音楽コン

クール(指揮)に優勝、翌年9

月、第47回ブザンソン国際指揮

者コンクールでも優勝し、脚光

を浴びる。

2002年には出光音楽賞、渡

邊暁雄音楽賞を受賞。

○ピアノ 小菅 優

今、ヨーロッパで、その高度な

テクニクと美しい音色、深い

楽曲解釈と若き感性で最も注目

を浴びている一人。2000年

にはザルツブルグ冬の音楽祭

モーツァルト週間に出演。

2001年には「JALクラ

シック・スペシャル」に出演し、

東京をはじめ全国各地でリサイ

タルを行う。

生涯学習センター特別展

『写真と地図に刻まれた』

富良野100年のあゆみ』

富良野の歴史・社会・風俗を

物語る写真や地図を展示し、開

庁100年を迎えた富良野市の

あゆみを振り返ります。

とき 10月19日(日)まで

午前9時～午後5時

ところ 生涯学習センター

観覧料 無料

詳しくは、生涯学習センター

(☎42 2407)へお問い合わせ

ください。



と幻の大魚イトウの水槽が出迎えてくれます。快適なドライブの休憩にぜひお立ち寄りください。

☎南富良野町振興公社 ☎52-2100

占冠村

秋の味覚を満喫しませんか？

占冠紅葉まつり

山々が美しく色づく占冠の秋。その豊かな実りとまばゆいばかりの紅葉を思う存分味わうことができる占冠紅葉まつり。

とれたての農産物やナメコ狩り体験で収穫したナメコを味わうなど楽しい時間を過ごしませんか？占冠村の自然と秋の味覚をぜひ満喫してください。

とき 10月5日(日)

ところ 占冠村農村公園

(道の駅「自然体感占冠」隣り)

☎産業課 ☎56-2121

237 花人街道

螺吹。ワイン愛好家には中富良野100%ワインの「かおりのあか」と「めぐみのしろ」。芳醇な味わいをお楽しみください。

☎JAふらの中富良野支所 ☎44-2211
中富良野町商工会 ☎44-2606

南富良野町

道の駅「南ふらの」でひと休み 国道38号線沿いにカヌーの触先をイメージした外観の物産センター。駐車場は120台収容とゆったりで、レストランや物産品の売店もあり、館内に入る

上富良野町

温泉スタンプラリーで記念品をゲット！
第32回十勝岳温泉
紅葉温泉フェア

○9月23日(火)

十勝岳温泉郷(白銀荘・凌雲閣・カミホロ荘・バーデンかみふらの・フレイズ温泉)の日帰り入浴料が大人200円、小人100円(午前10時～午後3時)

○9月20日(土)～28日(日)

温泉スタンプラリーで豪華景品が当たります。ひとあし早い紅葉と秋の景観を満喫してください。

☎(社)かみふらの十勝岳観光協会 ☎45-3150

中富良野町

「法螺吹」と「なかふらのワイン」
クリーン米のまち中富良野産米の
「ゆきひかり」から誕生した純米酒「法



自慢ののどを披露

のど自慢予選会

8月23日(土)、スポーツセンターで24日(日)の本選(20組)に出場するための予選会が行われました。

予選には、250組が参加し、日曜日の本選を目指し、歌唱力を競いました。

出場者は、それぞれすばらしい歌唱力を披露しましたが、中には緊張のあまり歌の出だしを忘れていたり、曲名を言い忘れていたりしていました。

予選会に出場した岡野清美さん(学田三区)は「親から出場してみないかと話があり応募しました。今日は頑張って亜麻色の髪の乙女を歌います。」と話してくれました。

放送は、10月5日(日)、テレビ放映されます。楽しみにしててください。



昔の富良野を感じませんか

～写真と地図に刻まれた～ 富良野100年のあゆみ

富良野の歴史・社会・風俗を物語る写真や地図を展示し、富良野の歩みを振り返る富良野100年のあゆみが、8月20日(水)から生涯学習センターで行われています。

初日から多くの人々が訪れて、富良野の昔の写真などの資料を真剣に見ています。

この催しは、10月19日まで行われていますのでぜひ一度立ち寄って、昔の富良野を感じ取ってませんか。

ウォッチング
WATCHING
My Town

ズームアップする



それぞれの記念に

開庁100年・ワイン事業30周年記念植樹

8月10日(日)、ぶどう果汁工場において開催されました。当日は小雨の降る中、15組、45人の市民が参加し、みずならの植樹を行いました。

今回の植樹は、開庁100年とワイン事業30周年に合わせ、それぞれ何かを記念して参加する市民を募集しました。参加した市民の中には、初孫の誕生や自身の古希、富良野に住んで5周年を記念してなど、さまざまな記念がありました。

みずならは、ワインの樽の材料として使われる木で、今回植えられたみずならは、100年後に実際にワイン用の樽として使われます。

参加者は、100年後の姿を思いながら、4～5本のみずならの苗木を丁寧に植えました。

7月20日(日)、28回目となる北海イカダ下りイン空知川が開催されました。当日は、80名、15チームが参加。ゴムチューブをつなぎ合わせて作ったイカダで、約3時間の川下りを楽しみました。スタート地点の布部大橋下の河川敷では、今回のイカダ下りに参加した料理研究家の星澤幸子さんが、富良野の食材を使ったカレーを参加者に配りました。水位が低く、浅瀬に引っかかり、止まってしまうイカダもありましたが、空知川をのんびりと流れる姿は、見ている方にも涼しさを感じさせてくれました。

空知川をのんびりと 第28回北海イカダ下り in空知川



雨の中の開催

東山ふるさと祭り

8月14日(日)、東山公民館前で行われ、多くの人で賑わいました。

当日はあいにくの雨で、客席にテントを利用するなどして、催物を楽しみました。

ものまねオンステージでは「よっぴー」さんがとなりのトトロやおさかな天国などの歌を披露し、子供たちも一緒に歌っていました。

子どもたちからは「寒いけど楽しい」といった言葉が聞かれました。

来年は、晴れるといいですね。



新着図書

《児童書》

たたくと ぼん.....寺村 輝夫
 チビちゃんの桜.....山崎 香織
 小さいおばけ.....オトフリート・プロイスラー
 占い魔女2 呪われた鏡.....池田 美代子

《一般書》

国籍不明 上・下.....麻野 涼
 GMO 上・下.....服部 真澄
 スリーウェイ・ワルツ.....五條 英
 父からの思い出.....小杉 健治
 天使になった男.....ジョー・タイ
 とるにたらないものの.....江国 香謝
 レモン・インセスト.....小池 真理子
 他にも新刊書を揃えています。

インターネットで図書の検索ができます。
 図書館のホームページ（富良野市HPからも利用可）
<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/>
 携帯電話（iモード対応、ez-web・Jスカイは一部対応）
<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/i/search.html>

図書館利用感謝day

□市民お茶席（参加無料）
 と き 9月28日(日)
 午前11時～午後3時
 ところ 図書館前庭
 （雨天の場合は館内開催）

図書館

☎22-3005

2階展示ホール

▶パステル弥生会展
 2日(火)午前11時から
 11日(木)午後4時まで
 ▶渡邊百合江と遊の会
 作品展
 13日(土)～25日(木)午後5時
 まで

2階多目的ホール

▶絵本の読み聞かせ・映画・
 手づくり紙しばいの集い
 13日(土)午前10時30分から

9月の行事予定

休館日のお知らせ

定期休館日
 （毎週月曜日）
 1・8・15
 22・29日
 振替休館日
 16日(火)
 祝日休館日
 23日(火)
 整理休館日
 （毎月最終金曜日）
 26日(金)

広報

ふらの 表紙写真 募集!



文化、スポーツなどの感動を伝える...
 ふれあい、やさしさを感じさせる...
 写真コンテストではありません！
 家庭や地域や学校で...
 あなたの身の回りのほんのちょっとしたひと
 とこまをスナップで応募してください。
 また審査員も随時募集しています。

あなたも広報づくりに参加してみませんか。

- 募集写真 最近のものであればテーマは自由
 サイズ サービス判以上
 締め切り 10月号... 9月12日(金) 11月号は10月10日(金)
 応募方法 住所 氏名(ふりがな) 電話番号を添えて持参、または郵送。
 提出先 企画振興課・支所・カメラのサトー・カメラのフクシ・カメラのヤスタ・写真のフタバ・写真工房ふらの・フォトセンターミムラ
 その他 たて、よこは自由。デジタルカメラの場合はプリントしたもので応募してください。表紙は白黒印刷になります。写真は返却します。
 選考 審査委員会を開催し採用作品を決定します。採用者には6ツ切写真をプレゼントします。



「これから運動会が始まるヨ！」
 石野 友美さん撮影

□応募先 ☎076-8555 富良野市弥生町1番1号 市役所企画振興課 TEL 39-2304 FAX 23-2121



初めて寝返りできました。
三浦 志恩さん 7ヶ月（緑町）

わんぱくざかり
お子さんの写真をお待ちしています
企画振興課広聴広報係まで、郵送または持参してください



お友達と一緒にアンパンマンショップへ
（左）中田 龍馬さん 3歳（朝日町）
（右）刀禰 凜太郎さん 2歳（錦町）

みんなで楽しく
踊っています



（上）は昼の部
（右）は夜の部



プロフィール

設立 平成15年6月
代表者 工藤さん
活動日・会員数
○昼の部 7名
木曜日10:00~12:00
中会議室
○夜の部 6名
火曜日19:00~21:00
研修室
○山部 13名
金曜日19:00~21:00
山部福祉センター
○東山 8名
木曜日19:00~21:00
東山公民館
○ふれあい 30名
金曜日10:00~12:00
老人福祉センター
連絡先 工藤 恭子さん
■23-1567

富良野フォークダンスサークル

「富良野フォークダンスサークルは今年の6月に新しく出来たサークルです。各部ともみんなで楽しく踊っています」と話されるのは代表の工藤さん。現在各部合計64名がフォークダンスを楽しんでいます。

フォークダンスは、世界各国の伝統的な民族舞踊で、その国独特の踊りがあります。日本の各地域での伝統的な踊り（盆踊りなど）もその一つです。

「みんなで楽しく、元気に踊っています。発表する機会が近づくと、練習は厳しくなりますが、きっちり覚えることが出来ます。」と生徒からの信頼も。

現在会員を募集しています。興味のある方、みんなで一緒に楽しく踊りませんか。

「将来の夢は、自分の野球チームを持つことです。」と話してくれた岡野さん。ぜひ実現させて、強いチームを作ってください。

組合員と接するといろいろと勉強になります
ふらの農協に勤めて7年目。現在の農業振興課に異動してから2年目になります。仕事は青年部の事務局や組合員の助成事業の窓口を担当しています。現在の職場は組合員と接することが仕事なので、できる限り現場に出て組合員に接するようにしています。組合員の方は自分の父親くらいの年齢の方が多いので、いろいろと勉強になる話をしてくれます。休みの日には野球をやっており、美瑛クラブに所属しています。また時間があるときは東中学校の野球部を指導しています。



おかの ひでき
岡野 英樹さん（26）東町
ふらの農協 農業振興課



生活習慣病予防対策

生活習慣の改善

ストレス・運動

健康的で楽しいストレス解消法を身につけよう

精神的ストレスがさまざまな面でマイナスに作用しています。精神面の豊かさやゆとりを、生活の中にとり入れられるようにしましょう。日本人の場合、何に關しても、義務感を感じすぎることが問題です。ストレスは解消しなければならぬ、休日は遊ばなければいけないと思うと、それがまたストレスになってしまふのです。そういう悪い意味での生真面目さを脱し、望ましい食生活、禁煙、好きな趣味を楽しめる生活など、精神的にも豊かさのある暮らしを求めていくことが、生活習慣病の予防につながります。少しでも毎日できる運動に減量効果

理事 渡部 秀雄

ます。さらに、肥満はもちろん、糖尿病の予防にも、運動はたいへん重要です。その理由は、エネルギーの消費よりむしろ、基礎代謝（何も活動しなくても命を維持するために消費されるエネルギー）を上げるからです。

ストレス・運動

運動をすることによって消費するエネルギーは、たかが知れています。たとえば、ごはん2杯分（約300キロカロリー）を消費するためには、1万歩歩かなければなりません。30分やそこら歩いてても、消費エネルギーはたいして増えないのです。ところがそれを続けていると確実に落ちてきます。それは運動することで筋力が増えたとつねにからだ脂肪を燃やし、基礎代謝が上がるためです。また、からだを動かして汗を流すことは、多くのにとって爽快なことです。気分転換なり、ストレス解消にも大変役立つので、一石二鳥です。



健康情報

Health Information

肝機能障害が気になるあなたへ

「風呂上りのビールがたまらない、毎日の晩酌は欠かせない、仕事帰りについ一杯」こんな方の肝臓は、きっと悲鳴をあげているに違いありません。でも、その人自身には何ら自覚症状はないのです。

唯一、負担の度合いが見えるのは血液検査の GTP が示す値です。これは、アルコールが胃から吸収されて肝臓に行くとき増えてくる酵素です。60単位以上になると黄色信号がとまり、100を超えると赤信号ということになります。この値が高いだけなら週2日飲酒を休むだけでも下がってきます。検査値の ALT (GPT) や AST (GOT) (まで高くなると、脂肪肝やアルコール性肝炎、肝硬変へと進む可能性があります) でくるので、そうなる前に改善しておきたいのです。アルコールの適量は？



肝機能障害

お酒は、適量を守ると食欲増進、ストレス発散、血行をよくする効果があります。1日の適量は日本酒1合、ビール中ビン1本、ワイン1.5杯、2杯、1週間のトータルでお酒7合程度と考えます。(ただし、1日3合を超えないこと)



あなたの内臓は今何歳？
健診の血液検査などの項目で異常値をしめすことに内臓年齢を1〜4才加算します。内臓年齢が実年齢より高いということは、今のままの生活習慣を続けていけばそれだけ人生が短くなるのは間違いのないという警告です。検査結果でわずかな異常値の時に手を打つことで、内臓年齢をぐっと若返らせることができるのです。

ちなみに、全項目が正常値なら内臓年齢は暦年齢のマイナス5才になりますヨ。

お元気ですか 保健師

みんなの児童館



○9月の児童館行事について

9月の各館の主な行事をお知らせします。他の行事や詳しい内容や時間などはお問い合わせください。

- 緑町児童館 9月8日 ~ 13日 めりえコンクール
- 北の峰児童館 9月11・12日 敬老の日プレゼントづくり
9月27日 収穫祭
- 麻町児童センター 9月11・12日 敬老の日プレゼントづくり
9月19日 収穫祭・フライドポテトづくり
- 桂木児童センター 9月5日 ビーズブローチづくり
9月19日 フライングメーブルとばし
- 東部児童センター 9月13日 遠足
9月9・10日 敬老の日プレゼントづくり

○みんなも一緒に遊ぼうよ！

市内には5つの児童館(児童センター)があり、だれでも自由に利用することができます。

□開館時間 月～金曜日 午後1時～午後5時
土曜日は 午前10時～午後5時

詳しくは、各館にお問い合わせください。

- 緑町児童館 緑町13 8 ☎22-3370
- 北の峰児童館 北の峰町27 1 ☎23-4804
- 麻町児童センター 西麻町2 33 ☎23-2977
- 桂木児童センター 桂木町2 41 ☎22-3792
- 東部児童センター 錦町13 1 ☎23-5129

文芸

俳句・短歌



線路上行きつ戻りつ蟻走る
夏座敷形見となりし茶香炉
姫女苑活けられ三蔵法師像
くるくると日傘廻して信号待つ
智恵子のいふほんとの空に赤蜻蛉
自轉車に蜻蛉も乗せて行くテニス
久しぶり地はうるおいて静かなり
森羅万象深く呼吸す
麦秋の朝さわやかに桔梗咲く
濃き紫が目にしみて来る
水汲みてくみてあじさい青くなれ
いのち透かして誰と遇わんか
紫の清し香りの丘にきて
彼の人しのび白雲流る
しづかにも思ひ出づれば今日とふ日
歌会ありとの締めくくりになり

- 山崎 和子
- 及川 佳寿
- 岩田 美雪
- 大野比呂子
- 篠田 瞳
- 東所 栄子
- 山内 千代
- 山内 清
- 猫山 清
- 雪原 一世
- 吉田 久子
- 天池ハツエ

バイオソイル市民還元

配付量 1世帯1袋(約7kg)
方法 下記の日程で町内会に配付します。
希望する方は、各町内会長に申し込んで
ください。(申し込み用紙を回覧します)
申込期限 9月30日

配付日	配付町内会日程	
	午前	午後
10月21日	東山市街・樹海中教員住宅・西達布市街・老節布市街・麓郷市街 布礼別市街・布部市街 上五区教員住宅 山部9町内と13町内	山部市街 (9町内と13町内以外) 緑町・南町・扇町
10月22日	若葉町・栄町・北の峰町・島の下市街・学田三区	桂木町・西町・新富町 弥生町・西、東学田二区・学田一区
10月23日	本町・朝日町・春日町 東町	幸町・末広町・若松町 日の出町
10月24日	花園町・錦町・新光町 住吉町・瑞穂町	麻町全域 西扇山の2(非農家) 東鳥沼の1(非農家)

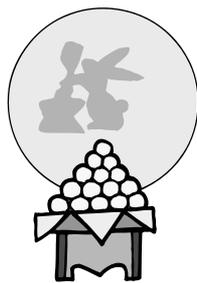
☎リサイクルセンター ☎42-2102

寄付

ありがとうございます



- 富良野市へ
北中央貨物運輸(株)代表取締役
100万円 高橋 尚志
(春日町2-2) 金100万円
取締役 小島 廣志(札幌市) 宅地3・66㎡ 杉山 元一(下五区) 畑6・01㎡
ふらのバス(株)代表取締役
社長 畑中 進(住吉町1)
1)バス待合所設備一式
山田 一義(東町3-6) 金3万円
社会福祉協議会へ
井上 勇(下五区) 金3万円
- 今野 秀一(北の峰町27-8) 金3万円 福岡
幸一(富丘更生) 金3万円
鈴木 ヒデ子(山部7町内) 金5万円 佐々木 信
(山部7町内) 金5万円
西村 徹(北大沼1) 金5万円
桑折 久美子(北大沼2) 金3万円 日下 シズ
(弥生町1-30) 金5万円
津山 敏子(末広町9-17) 金20万円 北田 貞子
(西達布しらはぎ) 金3万円
富良野傷痍軍人会 代表
山本 稔 金47387円
笹木 健一(東麓郷) 金3万円
松崎 茂(本町3-17) 金5万円
- 17) 金5万円
寿光園へ
富良野塾(西布礼別) 食器類120個
生涯学習センターへ
佐々木 信(山部7町内) ツツジ1鉢



《敬称略》

暮らしの情報 information

住宅にお困りの方へ
市・道営住宅
入居者募集



都市建築課

☎ 39 2316

市・道営住宅の入居者を、次のとおり募集します。

受付期間

9月8日(月)～19日(金)

募集戸数 1戸

入居資格

①現に住宅に困窮している方

②税金の滞納がない方

③収入が基準以下の方

募集する住宅

高齢者向け(60歳以上)

緑町3(平成8年2LDK)

家賃

住宅・家族構成・入居者の収入により決まります。

入居予定 10月中旬頃

申込方法・その他

都市建築課にある申込書に必要書類(住民票・納税証明書・収入を証明する書類など)を添えて



提出してください。
応募多数の場合は、抽選となります。
詳しくは、お問い合わせください。

きのこについて学び豊かな自然に親しむきのこ学習講座



中央公民館

☎ 23 3545

きのこに関する講義と実習を通して、きのこについて学ぶとともに富良野の豊かな自然に親しむ。

とき 9月14日(日)

ところ ハイランドふらの・遊歩道周辺

内容 講義・実習

講師 元東大農学部

農学博士 高橋郁雄氏

参加対象 市内在住の成人

定員 30名

参加料 1000円

持ち物 昼食、筆記用具、きのこ採取に適した服装、雨具、

かき、軍手、ビニール袋など
申し込み 中央公民館
詳しくは、お問い合わせください。

第4回
富良野の自然に親しむ集い
「紅葉を楽しもう」



生涯学習センター

☎ 42 2407

十勝岳山麓の森で紅葉を楽しみます。大木が茂る原生林では、倒木更新や動物たちの活動の痕跡など、さまざまな森の営みが観察できます。

とき 9月28日(日)

ところ 小松原保護林
(美瑛町白金)

集合 文化会館 午前8時

解散 午後12時30分

定員 35名

持ち物 森を散策できる服装、カップ、お茶など

申し込み 生涯学習センター

申込期日

9月8日(月)～24日(水)

詳しくは、お問い合わせください。

相談日程

一人で悩まず、困ったときは気軽にご相談ください

日常市民相談	相続・離婚・交通事故・金銭・セクハラなどをめぐる問題	月曜日～金曜日	市民相談室 9:00 17:00	☎ 39-2301
行政相談	国や道の仕事への苦情や要望など	9/22(月)・10/6(月)	市民相談室 10:00 16:00	☎ 39-2301
無料法律相談 (予約制)	弁護士(旭川弁護士会)による専門相談(要予約)	9/14(日) 中村 元弥 弁護士	市民相談室 11:00 14:00	☎ 39-2301 (予約先)
税務相談	税務相談官による国税に関する相談	10/8(水) 税務相談官	市民相談室 10:00 15:00	☎ 39-2301
社会保険事務相談	年金・保険などに関する相談	9/12(金) 旭川社会保険事務所相談担当者	商工会議所 9:30 15:00	☎ 39-2301
高齢者介護相談	在宅介護など高齢者に関する相談	月曜日～金曜日 (介護保険課)	保健センター 2F いちい 8:45 17:15	☎ 39-2255 ☎ 39-2213
教育何でも相談	いじめ・非行など子どもの教育に関する電話相談	月曜日～金曜日	文化会館 9:00 16:00	☎ 23-3525 (相談専用)
家庭児童相談	児童虐待・不登校などに関する相談	月曜日～金曜日 (児童家庭課)	保健センター 2F 9:00 16:00	☎ 39-2223
ふれあい相談	福祉・生活・金銭・就労など日常生活に関わる問題	日曜日～金曜日	いちい 9:00 17:00	☎ 39-2217 (相談専用)
育児相談	子育てに関わる相談	月曜日～金曜日	保健センター 2F 9:00 17:00	☎ 39-2223

法律相談は、予約が必要です

電話番号案内

- 山部支所 ☎ 42-2121
- 東山支所 ☎ 27-2121
- 図書館 ☎ 22-3005
- 生涯学習センター ☎ 42-2407
- 文化会館 ☎ 23-3545
- スポーツセンター ☎ 23-3292
- 消防本部 ☎ 23-5119
- 保健センター ☎ 39-2200
- 福祉課 ☎ 39-2211
- 老人福祉センター ☎ 22-2001
- 勤労青少年ホーム ☎ 23-6981

広報ふらの発行予定日

町内会長さんには、毎月広報の配布に特段のご協力をいただき、ありがとうございます。今後、半年間の発行予定日をお知らせします。広報などが不足のときは、電話で連絡してください。引き続きご協力をお願いします。

号	広報ふらの	お知らせ版
10月	10月1日	10月15日
11月	10月29日	11月12日
12月	12月3日	12月17日
1月	12月24日	1月14日
2月	2月4日	2月18日
3月	3月3日	3月17日

問 企画振興課 39-2304

まだ済ませていない方へ風しん予防接種を受けてください

保健課
☎ 39 2200

対象 昭和54年4月2日、昭和62年10月1日生まれで、予防接種を済ませていない、風しんにかかったことのない方
予防接種を受けるには
協会病院・ふらの西病院・いんやく小児科・山部厚生医院・おおつぼクリニックで実施。健康保険証を持参し、病院ごとに決められている接種日で受けてください。なお、9月をもって対象者の救済措置は終了となります。

費用 無料
期間 9月30日(火)まで
未成年者は、あらかじめ医療機関から「予防接種予診票」を受け取り、保護者の同意を得て



ください。
健康状態や妊娠の有無などで接種できない場合があります。乳幼児（90カ月未満）の風しん予防接種は従来どおりです。詳しくは、お問い合わせください。

支給します
外国人高齢者等福祉給付金

介護保険課
☎ 39 2255

国民年金制度上、無年金者になつていてる外国人の方を対象に福祉給付金を支給します。
次に該当する方は手続きをしてください。
高齢者 大正15年以前に生まれた在日外国人のうち永住許可、または特別永住許可を受けている方（昭和36年4月1日以降に日本国籍を取得した方を含む）
障害者（身体障害者手帳1・2級、または療育手帳A判定に

該当する重度心身障害者のみ）
①昭和37年1月1日以前に生まれた方で、昭和57年1月1日以前に障害者になつた方（昭和57年1月2日以降に日本国籍を取得した方を含む）
②昭和36年4月1日以降、昭和57年1月1日以前に日本国籍を取得した際、満20歳になつていた方
支給額
・高齢者 1万円
・障害者 2万5千円
詳しくは、お問い合わせください。

9月10日は下水道の日
あなたと水をむすぶみち
下水道課
☎ 39 2318

下水道は、私たちの健康で快適な生活を支えています。また河川・海などの水質汚濁防止に重要な役割を果たしています。富良野市の14年度末の下水道整備状況は、人口普及率では66%と全道の中でも、まだ低い数値となっています。また整備が終わった区域内での水洗化率は81%です。今年は学田一区、山部地区を中心に工事を進めています。下水道の普及・水洗化に理解と協力をお願いします。

ふらの産を食べよう

～地産地消～

～地元で獲れた商品（農畜産物・加工品）をもっと地元で消費しよう～

▶ふらのってどれくらいの野菜が作られているの？

ふらので作られている野菜の面積は、3,391haで全作付面積の約36%を占めています。

ふらのは、気候条件が恵まれていることから、「北海道内で栽培されていて、とれないものはない」と言われるくらい、とても多くの作物が栽培されています。

ふらのでとれた野菜の産出額は約117億円の生産額を誇り、道内で1位です。

9月の旬はたまねぎ・にんじん・かぼちゃ

▶たまねぎ
●ふらので獲れる面積は、1,430haで全



問い合わせ
農政課 ☎ 39-2309

ふらの産の旬情報を毎月お知らせします



国2位でふらのを代表する農作物です

●たまねぎの辛味は、硫化アリルという硫黄を含む成分で、切ると空気に触れて催涙性物質が発生して涙が出るのです。

●硫化アリルはビタミンB1の吸収をよくする働きがあります。ビタミンB1の不足しがちな日本人には欠かせない野菜です。

▶にんじん
●ふらので獲れる面積は、544haで全国2位でふらのを代表する農作物です。

●オレンジ色の色素はカロチンで、体内でビタミンAに変わり、体の抵抗力を強め病気に



かりにくくします。

●カロチンは油に溶けやすい物質で、バターや油と一緒に調理するとカロチンの吸収作用が促進されます。

▶かぼちゃ

●ふらので獲れる面積は、266haで全国2位の農作物です。

●緑黄色野菜の中でもカロチンやビタミンE含有量も野菜の中

ではトップクラスで、血行促進、老化予防に効果があるといわれます。

●主成分はでんぷんで、エネルギーを補給するのに役立ちます。

●かぼちゃには、粘膜や皮膚の抵抗力を強くするカロチンが多く含まれています。ビタミンCも多く身体の調子を整えます。



国民健康保険被保険者証を 更新します

市民課 39 2301

現在使用している保険証は9月30日で有効期限が満了します。

10月1日以降は、新しい保険証で病院などでの診療を受けることとなります。

新しい保険証への更新を左の日程表のとおり行いますので更新期間内に必ず手続きをしてくださいます。

更新期間

9月	対象地区	時間	交付場所
16日(火)	朝日町・本町・若松町 東麻町・西麻町・南麻町 北麻町	9:00 ~17:00	市役所 市民ロビー
17日(水)	日の出町・幸町・弥生町 未広町・島の下・御料 清水山		
18日(木)	栄町・若葉町・緑町・扇町 南町・五区・学田 大沼(南大沼1を除く)		
19日(金)	新富町・桂木町・西町 花園町・錦町・新光町 住吉町・瑞穂町・扇山 八幡丘		
22日(月)	春日町・東町・北の峰町		
16日(火)	鳥沼・南大沼1	9:30 ~10:30	鳥沼分館
	布部	11:00 ~12:00	布部分館
	麓郷	13:30 ~15:00	麓郷集落センター
	富丘・布礼別	15:30 ~16:30	布礼別集落センター
17日(水)	山部	9:00 ~16:00	山部支所
18日(木)	西達布	10:00 ~11:30	西達布集落センター
	東山・平沢・老節布	13:00 ~16:00	東山支所

9月16日(火)~19日(金)・22日(火)
手続きに必要なもの
・今まで使用していた保険証
・印かん

ビニールカバーが汚れていたり破損している場合は取り替えますので申し出てください。
その他 就学または出稼などで世帯を分けて使用したい方は別途手続きが必要です。就学の方は在学証明書など(今年度

手続きした方は(不要)を持参して、市役所または支所で手続きをしてください。
左の日程で都合の悪い方は、

市役所(9月16日(火)~30日(火))
山部支所(9月18日(木)~30日(火))
東山支所(9月19日(金)~30日(火))
で手続きをしてください。
詳しくは、お問い合わせください。

文学散歩



秋の富良野
生涯学習センター
42 2407
秋の富良野路を散歩しながら

富良野市周辺の文学碑を見学してみませんか。
とき 9月18日(木)
午前9時~午後4時
ところ 富良野市・中富良野町・上富良野町

集合場所 文化会館
午前8時50分
参加料 1500円(昼食代含む)
昼食は、富良野ホップ・トアホテルのランチをご用意します。
定員 20名
詳しくは、お問い合わせください。

廃パソコンの処分方法



10月1日から変わります
リサイクル推進課
電子情報技術産業協会
03 5282 7685
http://www.pcc3r.jp

各家庭の使用済みパソコンを廃棄処分される場合、富良野市では粗大ごみとして有料回収し分解選別後資源ごみとしてリサイクルして参りましたが、10月1日からは「資源有効利用促進法」の適用により、各メーカー(製造元)において回収しリサイクル



されることになりました。
各メーカー(製造元)の回収対象機器は、デスクトップパソコン・ノートパソコン・CRTディスプレイ・液晶ディスプレイとなっています。
詳しくは、お問い合わせください。

水泳の普及と泳力向上
小中学生水泳記録会
スポーツセンター
23 3292

とき 9月13日(土)
受付
午前8時30分~9時
競技開始
午前9時30分
ところ 屋内水泳プール



献血は身近なボランティア		
9月	時間	場所
11日	10:00~12:00	エーコープ本店横
	13:10~16:00	市役所前
12日	10:00~11:40	人材開発センター
	13:00~14:30	新富良野プリンスホテル前
	15:00~16:00	富良野緑峰高校
16日	10:00~13:00	市民生協富良野店
	14:00~16:00	
17日	10:00~11:40	ふらの農協山部支所駐車場
	13:00~14:45	商工会議所前
	15:00~16:00	富良野高校

**旭川信用金庫山部支店
廃店に伴う税金などの納付は
市役所支所・農協支所で**

市指定金融機関旭川信用金庫山部支店が9月12日で廃店となります。市に収める税金や公共料金は、市役所支所、ふらの農協山部・東山支所で、郵便振替は郵便局で収めていただくこととなります。

☎会計課 ㉳39-2321

**気をつけて
消火器の訪問販売に
注意!**

消防本部 ㉳23 5119

消火器の不適正な点検や高額請求の被害が各地で多発しています。

- ① 点検業者の窓口は…
・ 消火器をたくさん設置している防火対象物を狙ってきます。
・ 支店、出張所などの出先の多い事務所など
・ スーパー、百貨店など
・ 学校、幼稚園など
- ② 出入りの点検業者を巧妙に装います。
・ 訪問前に電話をかけて信用させます。
・ 本社などからの依頼のように装います。

③ 点検の承諾をあいまいにする
と、素早く消火器を集め出します。

・ 正規の契約業者の点検内容を見て、点検の理由をでっち上げます。

④ 内容を説明せず、一見合法的な書面に署名、押印を求めてきます。

・ 点検などの理由づけが記入された一見合法的な契約書を提示してきます。

点検を承諾する前に、必ず契約業者であることを確認しましょう。

トラブル防止のポイント
・ 身分証明書などの提示を求める。

・ はっきりと点検を拒否する。
・ 契約書にハンコを押さない。
もし、気づかずにサインや点検の承諾をしてしまったら…

・ 請求金額の値引きを要求すると、契約を認めることになるの
で言わない。

・ 料金をその場で支払ったり、
払う約束はしない。

・ 点検業者のまぎらわしい表現などに対して、契約の無効を主張する。

不適正な点検や高額請求をする点検業者が、居直ったり、脅迫的な言動に出たときは、近くの消防署、警察署に通報してください。

**みんなでまちづくりを
富良野市生涯学習
講演会**

社会教育課 ㉳23 3545

生涯学習社会に向けたネットワークづくりと、市民全体を巻き込んだ「まちづくり」の必要性を学びます。

とき 10月2日(木)

午後6時30分～8時30分

ところ 文化会館

対象 市民

テーマ 「車いすでダンス
ライフ」

講師 車いすダンサー
三上 晶代さん

参加申込 9月26日(金)までに
電話で申し込みください。

詳しくは、お問い合わせください。

パソコンの達人に
人材開発センター
住民講座

**人材開発センター
住民講座**

人材開発センター ㉳22 2619

プレゼンテーション資料作成
コース
パワーポイントを使用したブ
レゼンテーション資料を作成す
る講習です。

とき 10月1・2・3・7・8・10日

午後6時30分～9時30分
定員 20名(先着順)
受講料 無料
対象者 ワード、またはエクセルの操作ができる方

申込方法 人材開発センター
にある申込用紙で提出願います。

申込締切 9月18日(木)

エクセル入門コース(火・木)
マイクrosoft「エクセル」を
使い数値入力と四則演算を習得。

とき 10月21・23・28・30
日午後6時30分～8時30分

定員 10名

受講料 7000円

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

引揚者の方々へ
通貨・証券の返還

通貨・証券の返還

札幌税関支署 ㉳011 231 1443

税関では、お預かりしている
次の通貨・証券などをお返しし
ています。返還の申し出は、本
人ばかりでなく、家族の方でも
構いません。

① 終戦後、海外から引き揚げて
こられた方が、上陸港(地)の
税関、海運局に預けられた通
貨・証券など

② 海外の集結地の領事館などに
預けられた通貨・証券などのう
ち日本に送り返されたもの

住宅・土地統計調査が実施されます

10月1日、5年に1度の住宅・土地統計調査が行われます。全国の約400万の世帯が対象となります。この調査は住宅・土地に関する大規模で最も基本的な調査です。知事が任命した調査員が調査票を持ってお宅にお伺いしますので、ご協力をお願いいたします。なお、調査内容を統計作成以外の目的に使用することは一切ありません。

☎問い合わせ 総務課 ㉳39-2307

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

**建設業退職金
共済制度**

勤労者退職金共済機構
建設業退職金共済事業本部 ㉳03 5400 4316

平成15年10月1日から制度が
一部変わります。

加入できる事業主
建設業を営む方ならどなたでも
対象となる労働者 ほとんど
全ての建設業の現場で働く方

掛金 月額300円(10月
から310円)掛金は全額事業
主負担で、損金または必要経費
として処理できます。

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

より便利な2次検診を
富良野協会病院での
2次検診

富良野協会病院
■23 2181

富良野協会病院では、迅速で信頼性の高い2次検診を市民のみなさまに受けていただくため、一日の受診でスムーズな診察・採血・X線・CT・MRI・心電図・上部消化器内視鏡検査などを行っています。また下部消化器内視鏡検査も当日より前処置を開始し、翌日に検査することができます。市民のみなさまにより便利な2次検診を提供させていただきますのでご利用ください。

国の防衛を担う
自衛官採用試験



上富良野募集事務所
■453412
■392300

看護学生
資格 高校卒業(見込含)
24歳未満の方
受付期間
9月12日(金)～10月10日(金)
試験日 10月19日(日)
防衛医科大学校学生
資格 高校卒業(見込含)
21歳未満の方

受付期間

9月12日(金)～10月10日(金)

試験日 11月1日(土)～2日(日)

防衛大学校学生
資格 高校卒業(見込含) 21歳未満の方
受付期間
9月12日(金)～10月10日(金)



試験日 11月8日(土)～9日(日)
詳しくは、お問い合わせください。

スポーツの秋
市民パークゴルフ
選手権大会



スポーツセンター
■23 3292

パークゴルフで軽く汗を流しながら、みんなと楽しく過ごしませんか。

とき 9月28日(日)
午前9時開会式

ところ
金満緑地パークゴルフ場
対象 市民(先着100名)
申込受付 9月8日(月)
受付場所 スポーツセンター・山部支所・東山支所
参加料 1名 500円
申込期限 9月19日(金)
競技方法
男子・女子の部(年齢制限なし)
36ホールストロークプレイ
詳しくは、お問い合わせください

さい。

受験しませんか

危険物

取扱者試験

消防本部

■23 5119



試験日 10月26日(日)
試験地 旭川市
受付期間
9月1日(月)～9日(火)

その他
受験願書は、消防本部・各支署・出張所にあります。
詳しくは、お問い合わせください。

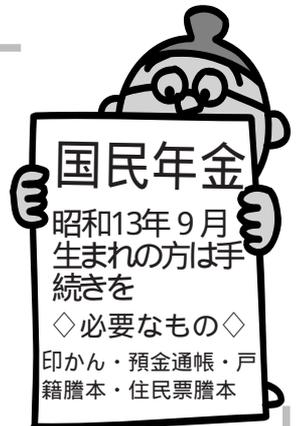
日	時間	内容	会場
9日	14:00～	中央公民館講座「初歩の油絵」	中会議室
	18:30～	開庁100年記念ミュージカル「アテルイ」	大ホール
10日	10:00～	補聴器の無料説明相談会	第2会議室
12日	10:00～	北海道建築士会全道大会	全館
16日	14:00～	中央公民館講座「初歩の油絵」	研修室
	18:30～	ほくでんファミリーコンサート	大ホール
17日	10:00～	補聴器無料相談会	和室B
24日	14:00～	中央公民館講座「初歩の油絵」	中会議室
27日	9:00～	中央公民館講座「おもしろチッコじゅく」	中会議室

し尿収集予定表

収集の日までには便槽付近の清掃を行い、収集作業の支障にならないようにしてください。また収集は、一週間程度遅れることもありますのでご了承ください。

業者	区	域	収集日程	業者	区	域	収集日程
富良野浄化工業株式会社	ふらの衛生社	緑町・南町・扇町	9/1～9/11	ふらの衛生社	山部	山部1町内	10/1～10/2
		若菜町・栄町・日の出町	9/12～9/22			山部2町内	10/2～10/3
		本町・若松町・朝日町	9/24～10/2			山部3町内	10/6
		幸町・末広町・弥生町	10/3～10/14			山部4町内	10/7
		花園町・錦町・住吉町	10/15～10/24			山部5町内	10/8～10/14
	瑞穂町・新光町	10/27～11/6	山部6町内		10/15		
	麻町	11/7～11/28	山部7町内		10/16		
	春日町・東町	12/1～12/15	山部9町内		10/17～10/20		
	農家地区	9月上旬～下旬	山部10町内		10/20～10/21		
	ふらの衛生社	新富	麓郷・布礼別・富丘		11/17～12/5	山部11町内	10/22～10/23
北の峰町			9/9～9/18	山部12町内	10/24		
学田・島の下			9/19	山部13町内	10/27～10/31		
衛生社	布部	新富	9/19～9/22	山部農家地区	11月		
		桂木町・西町	9/22～9/24	東山・西達布方面	11月		
			9/24～9/30				

リサイクル推進課 ■39-2308



国民年金

昭和13年9月
生まれの方は手
続きを

◆必要なもの◆
印かん・預金通帳・戸籍謄本・住民票謄本

老齢基礎年金の裁定請求
について

年金の受給権があるかなどを国が確認することを「裁定」といいます。年金は、裁定請求をしないかぎり支給されません。年金制度では、受給年齢に達した日とは誕生日の前日をさし、裁定請求書の受理はその日以降になります。添

保険料の支払いはお忘れなく

付する戸籍謄本や住民票は、受給年齢になった日以降1ヶ月以内に交付されたものに限られていますので、あまり早く用意しないようにしてください。
加入年金制度が国民年金だけの方は市町村で、厚生年金に1ヶ月でも加入したことがある方は社会保険事務所で手続きをします。
なお、すでに厚生年金の請求を終えている方は、65歳時の手続きについては、別途案内がありますので、それに従ってください。

問 市民課国保年金係 ■39-2301

消費者相談 Q&A

訪問販売で外壁工事のセールスが来て、見積をさせて欲しいというので見積もりだけならと思いきや、翌日に来て見積もりの半額近くにしてくれると言うので契約してしまった。契約の翌日には足場が出来ていて「やっぱりクーリング・オフします」と申し出ると「もう足場を組んでしまったので、クーリング・オフ期間内でも解約できません」といわれた本当でしょうか。

足場を組んだらクーリング・オフできない？

外壁工事のためにすでに足場を組んでしまっている場合でもクーリング・オフ期間内なら解約できます。外壁工事に限らず、屋根のふき替えやカーポートの工事などで足場を組んでしまってもクーリング・オフ期間内なら解約できます。

業者は、「足場を組んでいるから」とか「材料を発注してしまった」などの理由で解約を拒否することもあるようですが、クーリング・オフと言うのは一定期間内であれば消費者が無条件に契約解除をできる権利なので、解約するつもりならきっぱりと意思を伝えましょう。

相談

日常の消費生活の苦情や相談を受け付けています。悩んだり、あきらめたりしないで、おかしいと思ったら相談してください。

日時 月～金曜日 午前10時～午後4時
場所 消費生活センター（若松町17～1）
☎39～1166
相談員 北海道消費生活コンサルタント

情報プラザ廃止 教育委員会学校教育課の移転

情報プラザの廃止

情報プラザは図書館の建設に併せ、市民の文化情報施設として平成2年12月に設置されました。

教育委員会学校教育課の移転

教育委員会の学校教育課が、現在の市役所2階から図書館3階に移転します。

市外からの転入、市内で転居した場合の「小学校・中学校の指定（変更）手続き」については、学校教育課にご確認ください。

この間、平成8年にパソコン講習は富良野地域人材開発センターへ、平成10年5月に宿泊予約、観光ホームページ部門は富らの観光協会へ移管し、6月には常駐職員を廃止し、本年10月1日をもって廃止します。なお情報化などに関する問い合わせは地域情報室（☎39 2305）で行います。

移転日 10月1日
移転場所 図書館3階
（若松町5番10号）
電話番号 39 2320
FAX番号 23 3528

働く機会を
障害者に対する
雇用促進会

ハローワーク旭川
☎0166 51 0176

ハローワークには職業的自立をもち、働く機会を待っている障害者が数多く登録されています。

一人でも多くの障害者が働く機会を得られるよう、障害者面接会を開催します。

集団お見合い方式による面接会

とき 9月26日（金）
午後1時30分～4時

ところ 旭川パレスホテル
詳しくは、お問い合わせください。

☎0166 51 0176

ダイヤル交換市

捨てる前にちょっと考えてみませんか。あなたのいらなくなった物を必要としている方がいます。

登録・希望は随時受け付けます。希望する品物で譲渡人、譲受人の合意がなされた場合は必ずセンターまで成立の連絡を下さい。登録期間は6カ月です。

☎消費生活センター ☎39～1166

譲ります 食器乾燥機 ひな人形（7段飾り）
 着物、帯 遠赤外線健康機 ベーパス 成人式着物一式

譲ってください 木製ソリ ベビー服（男子）
 前子乗（自転車用） 雑誌サライ（2000.3.20発売6月号）
 子供用自転車（男子用） 七五三女児用着物 七五三女児用ぞうり
とバックのセット（7歳用） 浴槽・風呂釜

衣類回収ボックスが設置されています。不用意な品（綿50%以上）の物でご協力をお願いします。
設置場所 消費生活センター、山部・東山支所

消費生活
モニターが毎月
調査しています。

8月 物価の動き

問い合わせ
消費生活センター
☎39～1166

品名	規格	銘柄	単位	本月価格（円・税込）			前月価格	（%） 対前月比	前年（円） 同月価格
				高値	安値	平均			
はくさい			100g	31.1	9.4	17.3	17.0	101.4	18.5
まぐろ	赤身（刺身用）		100g	417.9	207.9	308.1	319.6	96.4	277.4
豚	肉肩ローススライス		100g	218.4	123.9	182.0	168.2	108.2	201.4
牛	乳店頭売紙容器入		1ℓ	207.9	165.9	191.6	183.4	104.5	187.8
米	府県産米		10kg	6,825.0	5,019.0	5,625.1	5,382.9	104.5	5,158.8
食パン	普通品6枚スライス		1袋	194.3	134.4	172.3	165.2	104.3	165.6
ティッシュペーパー	紙箱入り		5箱	480.9	207.9	374.0	393.2	95.1	366.8
洗濯洗剤	濃縮1.5kg箱入り		1箱	627.9	417.9	489.8	466.6	105.0	460.4
灯油	白灯油（ローリー）		1ℓ	48.3	45.1	46.9	47.2	99.3	42.4
プロパンガス	体積買い		5m ³	4,883.0	3,570.0	4,105.6	3,713.7	110.6	4,042.1
ガソリン	レギュラー		1ℓ	112.4	108.1	108.6	108.5	100.1	103.7
クリーニング	ワイシャツ		1枚	210.0	136.5	158.2	156.0	101.5	159.7

あのころの富良野 NO.17



扇山女子挺身隊の布部扶桑石綿鉦山勤労奉仕（昭和19年2月）

本年富良野市は開庁から100年の年を迎えました。

先人に感謝し記念すべき年をともに祝いましょう。

編集後記

友好都市西脇市で行われた「へその西脇織物まつり」に参加してきました。250年の伝統を誇る「播州織」とそれを守り抜く地元の方々の姿は、織物について何も知らない自分にも深い感動を与えてくれるものでした。私たちも、次の100年へ残す大切な文化・伝統をしつかりと守り続けていかなければなりませんね。富良野の100年後、みなさんはどうなっていると思いますか。（か）

札幌からの買い物物の帰り、美瑛富良野線（道道135号線）のあの長いトンネルの出口付近で渋滞に。最初は「どこかで事故でもあったのかな？」と思ったが、実は富良野への観光の車で渋滞。約10kmをなんと1時間も…。あまりの時間がかかるので、対向車のナンバープレートを確認していると、レンタカーの多いこと。彼らも富良野の観光を楽しんだかと思うと、改めて観光地ふらののすごさを知りました。（ひ）

今月の表紙

「お姉ちゃんより高いなあー」
立花 トヨ子さん
孫たちのやさしい笑顔を見て、おもわずシャッターを押しました。

評 素晴らしい被写体を見つけたね。3人の子どものバランスもよく、北海道らしさが表れ、とても素敵な写真です。（上西）

人口と世帯数

15年7月末（前月比）

人口	25,690	(15)
富良野	21,610	(27)
山部	2,697	(-2)
東山	1,383	(-10)
世帯	10,544	(16)
富良野	9,077	(18)
山部	1,057	(2)
東山	410	(-4)

広報ふらののはホームページからご覧になれます。

富良野市ホームページ <http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

広報ふらの 2003.9